



# KINA – PORTRETI PEJZAŽA

中国——风景摄影 China - Portraits of Landscapes

SAŠA POPOVIĆ 萨飒·普波维奇

---

Centar savremene umjetnosti, Galerija Klub, Podgorica, decembar, 2017. god.





黑山大学孔子学院  
Institut Konfucije na Univerzitetu Crne Gore

CENTAR SAVREMENE  
UMJETNOSTI CRNE GORE

CENTAR

Naslovna fotografija: Izlazak iz sjenke  
Izdavač: Institut Konfucije na Univerzitetu Crne Gore  
Za izdavača: Milena Đukanović  
Partner: Centar savremene umjetnosti, Galerija Klub  
Prevod na kineski jezik: Ren Xin  
Prevod na engleski jezik: Suzana Ćorsović  
Dizajn i štampa kataloga: DPC, Podgorica  
Štampa fotografija: FINEDART d.o.o., Podgorica  
Tiraž: 250

Cover photography: Emerging from the Shadow  
Publisher: Institute Confucius at the University of Montenegro  
For the publisher: Milena Đukanović  
Partner: Centre of Contemporary Art, Gallery "Club"  
Translation into Chinese: Ren Xin  
Translation into English: Suzana Ćorsović  
Design and print of the catalogue: DPC, Podgorica  
Print of photographs: FINEDART d.o.o., Podgorica  
Circulation: 250



黑山大学孔子学院  
Institut Konfucije na Univerzitetu Crne Gore

CENTAR SAVREMENE  
UMJETNOSTI CRNE GORE

CENTAR

# KINA – PORTRETI PEJZAŽA

中国——风景摄影 China - Portraits of Landscapes

SAŠA POPOVIĆ 萨飒·普波维奇

---

Centar savremene umjetnosti, Galerija Klub, Podgorica, decembar, 2017. god.





Zelena polja Longđija – 绿野 – Green Fields of Longji

Kao što često odlutamo u pejzaž nečijeg lica, tražeći njegov karakter i osobenost, tako, s istom namjerom, odlutamo i u portret nekog pejzaža. U oku fotografa reflektuje se pejzaž u koji je zagledan, a u dubini pejzaža reflektuju se osjećanja fotografa, koji se ne vidi, ali se podrazumijeva.

Autor



我们经常面对人物肖像，审视其性格特征。同样地，我们经常沉浸在风景画中，感受其美之所在。风景呈现在摄影师的眼里，而摄影师的情感，虽然看不见，其深度却隐含在他捕捉的镜头里。

作者

The way we, frequently, become immersed into the portrait of someone's face, examining its character and particularity, we become immersed into a portrait of a landscape with the same intention. The landscape is reflected in the eyes of the photographer; and the feelings of the photographer, who remains invisible but implicitly present, are reflected in the depth of the landscape captured.

Author

Autor je na fotografijama uspio da dočara onaj jedinstveni samozaboravni, stapajući trenutak doživljen u susretu sa prirodom, njenom veličanstvenom nepreglednošću, sažimajući univerzum u poetizovanu pojavnost. Pažljivo kadriranje kompozicija, često iz gornjih rakursa kako bi se naglasilo prostranstvo krajolika i njegova bliskost asocijativnom, skoro apstraktnom, kao i izrazito senzitivna osjećaj za raskošnu i suptilnu paletu boja, čine da uzvišena ljepota ulazi u dušu onoga koji gleda fotografije. Zahvaljujući umijeću i imaginativnoj sposobnosti Popovića da prevede lično viđenje na specifičnu terminologiju fotografije kao umjetničke discipline, konačno i beskrajno, jednostavno i kompleksno, trenutno i vanvremensko su tako harmonizovani da stvaraju iskru poezije.

Ljiljana Karadžić, historičarka umjetnosti

在其摄影作品中，作者设法捕捉到与大自然亲密接触时那种与众不同、沉醉其中而又无法自拔的瞬间。自然迷人的广阔浩瀚，将宇宙谱写成为一首诗歌。为了强调景观的浩瀚与色彩的紧密联系，而这些色彩本身就具有想象性、抽象性以及丰富性，该作者通常采用俯瞰的视角来刻画细节。正是通过这种方式，雄伟壮观的美景得以震慑每一位观者的灵魂。通过萨·普波维奇先生高超的摄影技术以及丰富的想象，他总能将个人视角转化为专业摄影的艺术视角。无论是有限的还是无限的，简单的亦或复杂的，瞬间的或者永恒的，他都能恰如其分地将其融合为一体，碰撞出诗歌般的火花。

Ljiljana Karadžić, 艺术史家

On his photographs, the author managed to catch a unique, self-forgettable, merging moment experienced in the encounter with nature, its fascinating vastness, summarizing the universe into the poeticised manifestation. A careful approach to compositions, frequently from the upper viewpoint, in order to emphasise the vastness of the landscape and its closeness with the associative, almost the abstract, as well as extreme sense of rich and delicate range of colours, make the sublime beauty enter the soul of an observer of photographs. Owing to the skill and imaginative ability of Mr. Popović to transpose a personal vision to a specific terminology of photography as an artistic discipline, the definite and the indefinite, the simple and the complex, the current and the eternal, are harmonized in such a way that they create a spark of poetry.

Ljiljana Karadžić, art historian



Zid – 长城 – The Wall



Crveni suncobran – 红伞 – Red Parasol





U polju – 田里 – In the Field



Kaskade – 瀑布 – Cascades





Prinčano polje – 稻田 – Rice Field





U talasima – 波浪中 – In the Waves



Pejzaž vezen svilom – 锦缎田园 – Landscape Woven with Silk



Tiho plovimo niz Julong – 我们静静地驶过玉龙河 – Quietly we Sail down Yulong



Suton na rijeci Li – 李河日落 – Sunset on the river Lee





Ribar s kormoranima – 渔夫与鸬鹚 – Fishermen with Cormorants



Photo: Huang Xugao

**Saša Popović** je fotograf, generalno orjentisan na fotografisanje prirode i životinjskog svijeta. Imao je osam samostalnih i značajan broj zajedničkih izložbi umjetničkih fotografija u zemlji i inostranstvu. Učestovao je u radu međunarodnih (University of Konya, Turkey) i domaćih umjetničkih kolonija (Stari Most, Bijelo Polje). Žirirao je na međunarodnim i domaćim foto konkursima. Prikazi njegovih radova objavljeni su u magazinima posvećenim kulturi fotografije. Časopis ReFoto uvrstio je njegovu fotografiju među 100 najboljih fotografija objavljenih u periodu 1996–2013. Redovni je profesor Univerziteta Crne Gore, Ekonomski fakultet.

Samostalne izložbe:

- **Planine**, 14. Uluslararası Sanatla Uyanık Festivali, Galeri A Gazi Mehmet Pa i Hamami, (Prizren, Kosovo, 2016).
- **Les Montagnes: Recherche de Genius Loci**, (Nim, Francuska, 2015).
- **Magija svjetla**, sa Branislavom Strugarom, (Bijelo Polje, Crna Gora, 2013).
- **A traverse Montenegro**, (Dol d' Breτανj, Francuska 2013).
- **Crna Gora - svjetla i predjeli**, (Berane, Crna Gora, 2012).
- **Les visages du Monténégro: une recherche**, (Dol d' Breτανj, Francuska, 2012).
- **Pejzaži Crne Gore**, (Bijelo Polje, Crna Gora, 2011).
- **Dodir Crne Gore**, (Podgorica, Crna Gora, 2011).

Profesionalni fotografski ugovori:

NatureImages, Francuska, 2012–2015

UNDP Montenegro, 2014

**萨沙·波波维奇**是一位以拍摄大自然与野生动物为主的摄影师。他举办了8次个人摄影展以及一系列的国家及国际集体展。萨沙·波波维奇先生曾就职于国际艺术庄园（土耳其科尼亚大学）以及国家艺术庄园(Stari Most, Bijelo Polje)。他是国内及国际摄影比赛的评委。他的作品曾发表于文化摄影类杂志。其作品同时也被收录于“ReFoto”杂志，并居于自1996年至2013年所出版的摄影作品前100之中。萨沙·波波维奇先生是黑山大学经济学院的全职老师。

### 个人展

- **山**, 14. Uluslararası Sanatla Uyanık Festivali, Galeri A Gazi Mehmet Pa i Hamami, (Prizren, Kosovo, 2016).
- **Les Montagnes: Recherche de Genius Loci**, (Nimes, France, 2015).
- **光之魅**, with Branislav Strugar, (Bijelo Polje, Montenegro, 2013).
- **A traverse Montenegro**, (Dol de Bretagne, France 2013).
- **黑山——光影与田园**, (Berane, Montenegro, 2012).
- **Les visages du Monténégro: une recherche**, (Dol de Bretagne, France, 2012).
- **黑山田园风光**, (Bijelo Polje, Montenegro, 2011).
- **黑山之触**, (Podgorica, Montenegro, 2011).

### 专业摄影合同

NatureImages, France, 2012-2015.

UNDP Montenegro, 2014.



**Saša Popović** is a photographer, generally oriented to the photography of nature and wildlife. He had eight solo exhibitions and a significant number of collective national and international exhibitions. Mr. Popović participated in the work of international art colonies (University of Konya, Turkey) and national art colonies (Stari Most, Bijelo Polje). He was a member of juries in national and international photo contests. His works were published in magazines dealing with culture of photography. The magazine “ReFoto” enlisted his photography among the top 100 photographs published from 1996 to 2013. Mr. Popović is a full professor of the University of Montenegro, Faculty of Economics.

Solo exhibitions:

- **Mountains**, 14. Uluslararası Sanatla Uyanık Festivali, Galeri A Gazi Mehmet Pasi i Hamami, (Prizren, Kosovo, 2016).
- **Les Montagnes: Recherche de Genius Loci**, (Nîmes, France, 2015).
- **Magic of Lights**, with Branislav Strugar, (Bijelo Polje, Montenegro, 2013).
- **A traverse Montenegro**, (Dol de Bretagne, France 2013).
- **Montenegro – Lights and Landscapes**, (Berane, Montenegro, 2012).
- **Les visages du Monténégro: une recherche**, (Dol de Bretagne, France, 2012).
- **Landscapes of Montenegro**, (Bijelo Polje, Montenegro, 2011).
- **Touch of Montenegro**, (Podgorica, Montenegro, 2011).

Professional photographic contracts:

NaturImages, France, 2012-2015.

UNDP Montenegro, 2014.

Каталогизација у публикацији  
Национална библиотека Црне Горе, Цетиње

ISBN 978-86-7664-144-4  
COBISS.CG-ID 34330640





**Kontakt | 联系方式 | Contact details**

Bul. Džordža Vašingtona 18, apartment 264  
81000 Podgorica, Montenegro

tel: +382 69 015 683

mail: [sasa@t-com.me](mailto:sasa@t-com.me)

[www.sasapopovic.com](http://www.sasapopovic.com)